

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja natomiast jestem nędzny i zboląły; Niech mnie, Boże, wywyższy Twoje zbawienie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja natomiast jestem nędzny i obolały; Niech Twoje zbawienie podźwignie mnie, Boże!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę chwalił imię Boga pieśnią, będę go wywyższał dziękczynieniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jamci utrapiony, i zboląły; lecz zbawienie twoje, Boże! na miejscu bezpiecznym postawi mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jam ci jest ubogi i zboląły, zbawienie twoje, Boże, wspomogło mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale ja jestem nędzny i zboląły; niech pomoc Twoja, Boże, mnie strzeże!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja zaś jestem nędzny i zboląły; Niech zbawienie twoje podniesie mnie, Boże!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zaś jestem biedny i zboląły, niech Twoja pomoc, Boże, mnie podniesie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja zaś jestem ubogi i zboląły, niech mnie podźwignie, Boże, Twoje zbawienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jam uciśniony i zboląły, niech pomoc Twoja, Boże, mnie podźwignie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mnie, utrapionego i zboląłego, wydźwignie Twoja pomoc, Boże.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chcę pieśnią wysławiać imię Boga i chcę go wywyższać dziękczynieniem.